



*(Zutreffendes ankreuzen sowie ausfüllen!)*

### **e r s u c h t**

die **mündliche Zusatzprüfung** für den spezifischen Prüfungsstoff „Gesetzliche Bestimmungen über Lebensmittel; Warenkunde und Gesetzliche Bestimmungen über Hygiene und Gesundheit“ ablegen zu können, weil er/sie bereits einschlägige Tätigkeit in Schankbetrieben (und/oder teilweise in Speise-/Beherbergungsbetrieben) im Ausmaß von mindestens 2 Jahren in den vergangenen 5 Jahren vor Antragstellung, auch nicht durchgehend, nachweisen kann und legt die diesbezügliche **Anlage 1** bei;

in deutscher Sprache

### **u n d e r s u c h t**

bei positivem Bestehen der obgenannten Prüfung, in Kombination mit der geltend gemachten fachlichen Arbeit im Gastgewerbe laut Anlage 1, bzw. gemäß Antrag vom \_\_\_\_\_ um Anerkennung der Eignung zur Führung eines gastgewerblichen Betriebes.

---

Ort und Datum / Unterschrift

*(Barrare quanto corrisponde e compilare!)*

### **c h i e d e**

di poter sostenere **l'esame integrativo orale** con riferimento alla legislazione annonaria, merceologia e la legislazione igienico-sanitaria, considerato che ha dimostrato di aver esercitato per almeno 2 anni nei 5 anni antecedenti alla data di presentazione della presente domanda, anche in modo non continuativo, specifiche attività in esercizi di somministrazione di bevande (o/e parte in esercizi di somministrazione di pasti/esercizi ricettivi) ed allega il rispettivo **Allegato 1**;

in lingua italiana

### **e c h i e d e**

in caso di esito positivo del suddetto esame, in combinazione con l'attività qualificata nel settore pubblici esercizi indicata nell'allegato 1 ovvero nell'istanza dd. \_\_\_\_\_, il riconoscimento dell'idoneità alla conduzione di pubblici esercizi.

---

Luogo e data / firma del richiedente

# Anlage 1

Der/Die Antragsteller/in \_\_\_\_\_  
nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Ersatzerklärungen (Artikel 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000)  
und der vom Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehenen strafrechtlichen Fol-  
gen,

## erklärt

unter seiner/ihrer eigenen Verantwortung:

im Besitz einer der folgenden Voraussetzungen für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrie-  
ben zu sein:

- Ausübung einschlägiger Tätigkeit im Gastgewerbe (Schank-, Speisebetrieb und/oder Beherbergungsbetrieb),  
in den vergangenen 5 Jahren vor Antragstellung, für mindestens 2 Jahre, auch nicht durchgehend, in der  
Eigenschaft als:  Inhaber /  gesetzlicher Vertreter /  mitarbeitendes Familienmitglied /  
 arbeitender Gesellschafter, in folgendem Unternehmen:

Bezeichnung \_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_ im Zeitraum von-bis: \_\_\_\_\_

Arbeitsort: \_\_\_\_\_

**N.B.:** Die Tätigkeit wird nur anerkannt, wenn dafür die INPS-Beiträge regulär und vollständig bezahlt worden  
sind.

- Ausübung einschlägiger Tätigkeit im Gastgewerbe (Schank-, Speise-/ Beherbergungsbetriebe) bei den  
nachfolgenden Arbeitgebern als Arbeitnehmer (untergeordnetes Dienstverhältnis) in den vergangenen 5  
Jahren vor Antragstellung, für mindestens 2 Jahre, auch nicht durchgehend (im Fall von Teilzeitarbeit, bzw.  
Arbeit auf Abruf verlängert sich die erforderliche Dauer der Arbeitszeit um jenen Teil, der auf ein Vollzeit-  
arbeitsverhältnis fehlt, z.B. Teilzeit 50 % = 4 Jahre Tätigkeit erforderlich, anstatt 2 Jahre; bei Tätigkeit in  
Schankbetrieben bedarf es einer zusätzlichen mündlichen Zusatzprüfung):

Arbeitgeber	Arbeitsort	Beruf	Vollzeit oder Teilzeit in %	Zeitraum der Tätigkeit	
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis

## ersucht

um Überprüfung seiner Voraussetzungen für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben ge-  
mäß Art. 22 Landesgesetz 58/1988.

Der Antragsteller erklärt, den in der Folge angeführten **Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen  
Daten** gelesen und akzeptiert zu haben.

\_\_\_\_\_  
Ort und Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

## Allegato 1

Il/La richiedente \_\_\_\_\_  
preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (articoli 46 e 47 DPR 445/2000) e delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del DPR n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci,

### **d i c h i a r a**

sotto la propria responsabilità:

di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti per l'abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi:

- esercizio di specifiche attività settoriali (somministrazione di bevande, pasti e/o esercizio ricettivo) per almeno due anni, anche non continuativi, nei cinque anni antecedenti alla data di presentazione della presente domanda in qualità di:  titolare /  legale rappresentante /  collaboratore familiare /  socio lavoratore dell'impresa indicata di seguito:

denominazione \_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_ periodo dal – al: \_\_\_\_\_

luogo di lavoro: \_\_\_\_\_

**N.B.:** l'attività è riconosciuta soltanto se per questa i contributi INPS risultano regolarmente e integralmente versati.

- esercizio di specifiche attività settoriali (in esercizi di somministrazione di bevande, pasti e/o esercizi ricettivi) per almeno 2 anni nei 5 anni antecedenti alla data di presentazione della presente domanda, anche non continuativi quale lavoratore dipendente (rapporto di lavoro subordinato) dei datori di lavoro elencati di seguito per il periodo specificato (in caso di lavoro part time ovvero a chiamata, la durata dell'attività lavorativa si prolunga per quella percentuale che manca al raggiungimento di un rapporto di lavoro a tempo pieno; per es. lavoro part time 50% = 4 anni anziché 2 anni):

datore di lavoro	luogo di lavoro	professione	tempo pieno o part time in %	periodi di lavoro	
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al

### **c h i e d e**

che vengano verificati i suoi requisiti per l'abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi ai sensi dell'art. 22, legge provinciale 58/1988.

Il richiedente dichiara di aver letto ed accettato l'**informativa sul trattamento dei dati personali** indicata di seguito.

\_\_\_\_\_  
luogo e data

\_\_\_\_\_  
firma del richiedente

## HINWEIS

**Gegenstand der Prüfung** laut Landesgesetz 58/1988, Art. 22, Abs. 1, Bst. a) sind die gesetzlichen Bestimmungen über die Verabreichung von Speisen und Getränken, insbesondere jene betreffend Lebensmittel, Hygiene und Gesundheit, Verwaltungsstrafen und Warenkunde.

### Empfohlene Prüfungsunterlagen (können bei der Handelskammer erworben werden):

#### **Lebensmittel, Warenkunde**

- Lebensmittel- und Getränkekunde, Küchen- und Restaurantorganisation

#### **Hygiene und Gesundheit**

- Das HACCP-Konzept (Leitfaden zur Erstellung eines Eigenkontrollplanes für das Gastgewerbe)
- Hygiene und Gesundheit im Gastgewerbe
- Lebensmittelvergiftung – Gesundheitsbezirk Brixen
- Frittierfette – Gesundheitsbezirk Brixen

#### **Verabreichung von Speisen und Getränken, Verwaltungsstrafen**

Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 – Gastgewerbeordnung

### Wie kann der Antrag eingereicht werden:

- Übermittlung des eingescannten Antrags mittels **E-Mail** [berufsbefaeigungen@handelskammer.bz.it](mailto:berufsbefaeigungen@handelskammer.bz.it) oder **zertifizierter E-Mail** [qualifications@bz.legalmail.camcom.it](mailto:qualifications@bz.legalmail.camcom.it);
- Abgabe in Papierform persönlich, oder durch eine andere Person **am Schalter der Handelskammer** in Bozen, Meran, Brixen, Bruneck, Schlanders und Sterzing (die Öffnungszeiten finden Sie auf der Webseite [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Punkt „Öffnungszeiten“);
- Übermittlung in Papierform **mittels Post** an die Handelskammer Bozen, Amt für Berufsbefähigungen, Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen.

### Kosten (für die Zahlungsmodalitäten siehe folgenden Punkt):

- Sekretariatsgebühr 77,00 €;
- Stempelsteuer 16,00 €.

### Beizulegende Dokumente:

- **Einzahlungsbestätigung über 93,00 Euro** an die Handelskammer Bozen (für Stempelsteuer 16 €, Sekretariatsgebühren 77 €) zahlbar in bar oder mittels Bancomat am Schalter der Handelskammer

## AVVISO

**Oggetto dell'esame** ai sensi della legge provinciale 58/1988, art. 22, comma 1, lett. a) è la legislazione sulla somministrazione di pasti e bevande, con particolare riferimento alla legislazione annonaria e igienico-sanitaria, alle sanzioni amministrative e alla merceologia.

### Materiale didattico per l'esame consigliato (possono essere acquistate presso la Camera di commercio):

#### **Alimentazione, merceologia**

- Merceologia e scienza dell'alimentazione, organizzazione della cucina e del ristorante

#### **Igiene e salute**

- Il Piano HACCP (Guida per la redazione di un piano di autocontrollo nel settore della ristorazione)
- Igiene e salute nei pubblici esercizi
- Tossinfezioni Alimentari – Comprensorio sanitario di Bressanone
- Olio di frittura – Comprensorio sanitario di Bressanone

#### **Somministrazione di pasti e bevande, sanzioni amministrative**

Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 – Norme in materia di esercizi pubblici

### Come può essere presentata la domanda:

- inoltro della domanda scannerizzata per **e-mail** [qualificheprofessionali@camcom.bz.it](mailto:qualificheprofessionali@camcom.bz.it) o **posta elettronica certificata (PEC)** [qualifications@bz.legalmail.camcom.it](mailto:qualifications@bz.legalmail.camcom.it);
- Consegna in forma cartacea personalmente o tramite altra persona **allo sportello della Camera di commercio** a Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico, Silandro, Vipiteno (gli orari di apertura si trovano sul sito web [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) sotto il punto "Orari d'apertura");
- inoltro **tramite posta** in forma cartacea alla Camera di commercio di Bolzano, Ufficio Qualifiche professionali, Via Alto Adige 60, 39100 Bolzano.

### Costi (per le modalità di pagamento vedasi il punto seguente):

- diritti di segreteria 77,00 €;
- imposta di bollo 16,00 €.

### Documenti da allegare:

- **attestazione di versamento di Euro 93,00** alla Camera di Commercio di Bolzano (per imposta di bollo 16 €, diritti di segreteria 77 €), da versare in contanti o tramite bancomat allo sportello della

oder mittels Einzahlung auf das Bankkontokorrent der Handelskammer Bozen bei der Banca Popolare di Sondrio – Zweigstelle Bozen, Duca-d'Aosta-Straße 88 – 39100 Bozen, IBAN IT24 0 05696 11600 000004060X88 BIC/SWIFT POSOIT22XXX – anzuführender Zahlungsgrund: „Antrag mündliche Zusatzprüfung Gastgewerbe: Stempelmarke 16 €, Sekretariats-gebühr 77 €“.

- **Fotokopie eines gültigen Personalausweises**, sofern der Antrag nicht digital unterschrieben ist (im Falle von digitaler Übermittlung).

#### ***Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen Daten***

(Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196, vom 30. Juni 2003, Einheitstext über den Schutz von personenbezogenen Daten, Art. 13)

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten für die Überprüfung und Entscheidung Ihres Antrags um Befähigung zur Führung eines gastgewerblichen Betriebes erhoben werden; bei Nichtabgabe der Daten kann keine Behandlung des Antrages erfolgen. Die Daten sind ausschließlich den Gemeinden, der Autonomen Provinz Bozen und anderen interessierten öffentlichen Körperschaften zugänglich. Drittpersonen werden diese Daten, außer im Falle einer Bevollmächtigung Ihrerseits, nicht mitgeteilt. Der Inhaber verwendet diese Daten nicht für kommerzielle Zwecke. Sie können jederzeit die Richtigstellung, Sperrung oder Streichung der Daten beantragen und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7 des Einheitstextes geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den erwähnten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen; die Verantwortlichen für die Verarbeitung sind der Generalsekretär und das Institut für Wirtschaftsförderung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „Privacy“.

Camera di commercio o tramite versamento sul controcorrente della Camera di commercio di Bolzano presso la Banca Popolare di Sondrio – Succursale di Bolzano, viale Duca d'Aosta 88 – 39100 Bolzano, IBAN IT24 0 05696 11600 000004060X88, BIC/SWIFT POSOIT22XXX – causale da indicare: domanda esame orale integrativo esercizi pubblici: 16 € marca da bollo, 77 € diritti di segreteria.

- **Copia semplice di un documento di identità** valido, se la documentazione non risulta firmata digitalmente (in caso di inoltro telematico).

#### ***Informativa sul trattamento dei dati personali***

(decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, Codice in materia di protezione dei dati personali, art. 13)

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati per la verifica e decisione della Sua domanda di abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi; in caso di mancata comunicazione dei dati l'istanza non sarà trattata. Hanno accesso ai dati i Comuni, la Provincia Autonoma di Bolzano ed altri Enti pubblici interessati. Ai terzi i dati non saranno resi accessibili, tranne il caso di delega da parte Sua. Il titolare non userà i dati a scopi commerciali. Lei può chiedere in ogni momento la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati oppure avvalersi degli altri diritti dell'interessato previsti dall'art. 7 del Codice. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, mentre i responsabili del trattamento sono il Segretario generale e l'Istituto per la promozione dello sviluppo economico. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link „Privacy“.